



Pasadena Unified School District

Language Assessment and Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

NOTICE AND AGENDA OF THE DELAC EXECUTIVE BOARD MEETING (HYBRID)

Monday, March 17, 2025

DELAC meets the third Monday of the month at 6:00 p.m.
351 S. Hudson Ave | Room 229
Pasadena, CA 91101
Tele: 626.396.3600 ext. 88286

[Agenda, Minutes and Attachments](#)

[JOIN WEBEX MEETING](#)

Meeting number (access code): 2631 958 8389

Meeting password: XAuAPAfA887

JOIN BY PHONE

+1-415-655-0001 US Toll

(Las reuniones se graban para su uso en actas oficiales).

- A. Call to order 6:00 PM**|Miriam Yepez, Parliamentarian (1 min)
- B. Welcome**|Elmer Hernandez, DELAC President (2 min.)
- C. Consent of the agenda - ACTION**|Elmer Hernandez, DELAC President (3 min)

1. Minutes

- a. Approval of the February 24, 2025 meeting minutes (5 min)

[!\[\]\(4f6bf54ae7e4144a72d78316053e412d_img.jpg\) MINUTES.pdf](#)

2. ELAC Reports (10 min)

- a. **Schools:** Altadena, Blair, CSI, Don Benito, Eliot, Field, Hamilton, Jackson, Longfellow, Madison, McKinley, Muir, Norma Coombs, Octavia, PHS, Rose City, San Rafael, Sierra Madre ES, Sierra Madre MS, Washington, Webster & Willard.

3. DELAC Report (10 min)

4. Language Assessment and Development Department Report (10 min)

- a. Language census report

[!\[\]\(bff896c19919791b89ab521f039b410a_img.jpg\) Meet the '15 Percent and Above' Translation Needs For Pasadena Unified \(...\)](#)

[!\[\]\(23a2e9ddc7bb0ef55393d38b772a848d_img.jpg\) PUSD Language Group Data - Districtwide for 2023 - 24.docx.pdf](#)

 [PUSD English Learner Students by Language by Grade- 2023-24.docx.pdf](#)

 [2023-24 Enrollment by English Language Acquisition Status \(ELAS\).docx...](#)

b. PUSD Communicate|David Ibarra & Maria Chavez (30 min)

 [Board Communique_Update 2.21.25 \(1\).pdf](#)

 [PUSD English Learner & Reclassification DATA \(1\).pdf](#)

D. Public Comments on Agenda and Non-Agenda Items. If you wish to address the DELAC Board, please complete a yellow speaker card located at the entrance to the meeting room and hand it over to the recording secretary (Luz Madera) at the beginning of the meeting. The person wishing to be heard by the Board will first be called upon by the Board secretary and then proceed to comment as briefly as the topic allows. The speaker will have 3 minutes to address the audience. Public comment time will be limited to 30 minutes at the end of each regular meeting. Due to the Brown Act, neither the Board nor Administration may respond to items not on the Agenda, they may only ask clarifying questions.

E. Board Requests/Questions|Elmer Hernandez, DELAC President (5 min)

F. Future Agenda Items|Elmer Hernandez, DELAC President (5 min)

G. Motion to Adjournment 8:00 pm|Elmer Hernandez, DELAC President

Next DELAC|Hybrid meeting
Monday, April 21, 2025 at 6:00 p.m.
Our Children. Learning Today. Leading Tomorrow.



Pasadena Unified School District

Language Assessment and Development Department

District English Learner Advisory Committee (DELAC)

AVISO Y ORDEN DEL DÍA DE LA JUNTA DIRECTIVA DEL DELAC (HYBRID)

Lunes 17 de marzo de 2025

El DELAC se reúne el tercer lunes del mes a las 6:00 p. m.

351 S. Hudson Ave | Room 229

Pasadena, CA 91101

Tele: 626.396.3600 ext. 88286

[El orden del día, las actas completas y anexos](#)

[UNIRSE A LA REUNIÓN DE WEBEX](#)

Meeting number (access code): 2631 958 8389

Meeting password: XAuAPAfA887

UNIRSE POR TELÉFONO

+1-415-655-0001 Peaje en EE. UU.

(Las reuniones se graban para su uso en actas oficiales).

A. Llamar al orden 6:00 PM|Miriam Yepez, Parlamentario/a (1 min)

B. Bienvenida|Elmer Hernandez, Presidente de DELAC (2 min)

C. Consentimiento del orden del día - ACCIÓN|Elmer Hernandez, Presidente de DELAC (3 min)

1. Minutas

a. Aprobación del Acta de la Reunión del 24 de febrero de 2025 (5 min)

 [ACTA.pdf](#)

2. Informes de ELAC (10 min)

a. **Escuelas:** Altadena, Blair, CSI, Don Benito, Eliot, Field, Hamilton, Jackson, Longfellow, Madison, McKinley, Muir, Norma Coombs, Octavia, PHS, Rose City, San Rafael, Sierra Madre ES, Sierra Madre MS, Washington, Webster & Willard.

3. Informe de DELAC (10 min)

4. Informe del Departamento de Evaluación y Desarrollo del Lenguaje (10 min)

a. Informe del census de lenguaje

 [Meet the '15 Percent and Above' Translation Needs For Pasadena Unified \(...\)](#)

 [PUSD Language Group Data - Districtwide for 2023 - 24.docx.pdf](#)

- b. Informe del comunicado a la mesa directiva de PUSD (30 min)

- D. Comentarios públicos sobre temas incluidos y NO incluidos en el orden del día. Si desea dirigirse a la Junta del DELAC, complete una tarjeta amarilla de orador ubicada en la entrada de la sala de reuniones y entregue al secretario (Luz Madera) de actas al comienzo de la reunión. La persona que desee ser escuchada por la Junta primero será llamada por el secretario de la junta y luego procederá a comentar tan brevemente como lo permita el tema. El orador tendrá 3 minutos para dirigirse a la audiencia. El tiempo de comentario público se limitará a 30 minutos al final de cada reunión regular. Debido a la Ley Brown, ni la Junta ni la Administración pueden responder a temas que no estén en la Agenda, sólo pueden hacer preguntas aclaratorias.**
- E. Solicitudes/Preguntas de la Junta Directiva|Elmer Hernandez, Presidente de DELAC (5 min)**
- F. Temas futuros para el orden del día|Elmer Hernandez, Presidente de DELAC (5 min)**
- G. Moción para Aplazar 8:00 PM|Elmer Hernandez, Presidente de DELAC)**



Pasadena Unified School District

Language Assessment and Development Department

District English Learner Advisory Committee (DELAC)

David Ibarra, LADD Coordinator
Sandra Ortiz, Bilingual Program Assistant
Maria Flores, Bilingual Assessment Tech.
Maria Chavez, Bilingual Paraprofessional

351 S. Hudson Ave, Oficina 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

Elmer Hernandez, DELAC President
Karla Rojas, DELAC Vice President
Luz Madera, DELAC Secretary
Miriam Yopez, DELAC Parliamentary

MINUTES

Monday, February 24, 2024

LADD Staff: 3 DELAC Officers: 5 DELAC Representatives: 6 EL parents: 2
School Staff: 2 District Guests: 4 Community Members: 1 Translator/s: 1 TOTAL: 24

Legal Compliance Requirement/Training Covered: CDE Compliance items must be reflected on the Agenda and Minutes. Check off any box of the legal requirement covered in this meeting if applicable.

✓	The DELAC shall advise the PUSD governing board on all of the following tasks:
	Development of an LEA master plan, including policies guiding consistent implementation of EL educational programs and services that takes into consideration the SPSAs
	Conducting an LEA-wide needs assessment on a school-by-school basis.
	Establishment of LEA program, goals, and objectives for programs and services for ELs.
	Development of a plan to ensure compliance with any applicable teacher and instructional aide requirements.
	Review and comment on the LEA's reclassification procedures.
	Review and comment on the written notifications required to be sent to parents and guardians.
	Under the local control funding formula, LEAs with at least 50 ELs and whose total enrollment includes at least 15 percent ELs must establish a DELAC, and that DELAC must carry out specific responsibilities related to the LCAP. If the DELAC acts as the ELAC under EC sections 52063(b)(1) and 52062(a)(2), DELAC shall also review and comment on the development or annual update of the Local Control and Accountability Plan (LCAP).

Call to order/Roll Call: *Miriam Yopez, Parliamentarian (2 min.)*

6:15 p.m

Welcome/Meeting Norms: *Elmer Hernandez, DELAC President (1 min.)*

Elmer Hernandez, President

Reading and approval of Agenda: *Elmer Hernandez, DELAC President (3 min.)*

Motion to approve the agenda:

- First Motion: David Ibarra
- Second Motion: Elmer Hernandez
- All in favor

Reading and approval of Minutes: *Luz Madera, DELAC Secretary (5 min.)*

Motion to approve November minutes

- First Motion: David Ibarra
- Second Motion: Connie de la Torre
- All in favor

ELAC Reports: (10 min.)

Longfellow- EL program updates (13 participants)

- Short meeting
- The meeting was an opportunities to reconnect with the community after the Eaton Fires
- EL coach is doing a great job and helping students providing Summative ELPAC practice time
- Parent wanted to learn more about the Spanish Dual Enrollment Program, DLIP
- Community Advocate share information and resources to families

Blair- Meeting was held February 6, 2025

- It was an opportunity to reconnect with the community performing a Community Circle
- Some of the topics discussed were rights and new immigration policies
- Begging planning to make recommendations to be considered in the School Plan for Student Achievement, SPSA

Muir- Meeting was held but unfortunately did not meet the required Quorum

- The meeting was informative
- Parents reconnected and discuss how they are feeling after the Eton fires
- Parents are concern that there is no tutoring or additional supplemental programs to support EL student and would like to have them

Jackson- Monthly Meeting was held Virtually

Next DELAC\Hybrid meeting
Monday, April 21, 2025 at 6:00 p.m.
Our Children. Learning Today. Leading Tomorrow.



Pasadena Unified School District

Language Assessment and Development Department District English Learner Advisory Committee (DELAC)

- The discussion was focus around the new mandates and Protocols in regards to immigration

PHS- Nothing to Report

- Pasadena High School has not had the monthly ELAC meeting meeting
- Meeting is schedule for February 25, 2025

Don Benito- ELAC meetings are not happening

- There is no ELAC Board
- An EL Parent has been requesting administration support and attention to the matter but no one has helped.
- Parents are not been reach out by the school in regards to the EL progres and the only information she is getting is when she joins DELAC
- Don Benito ELs are also important

Whole Group Mandated Topic: *David Ibarra, LADD Coordinator (30 min)*

School Site Plan, SPSA 2024-2025: David Ibarra, LADD Coordinator

- School Plans for Student Achievement must be updated each year in the spring. This year the department has sent a form to all English Learner (EL) coaches to complete. The form is a draft that includes the different areas that affect student academic achievement (language development programs, language arts, math, science, attendance, graduation, family involvement, faculty, and community).

School Needs Assessment Evaluation Sheet: David Ibarra, LADD Coordinator

- The focus of the coaches will be to identify school needs that affect or contribute to the academic achievement of English learner students. The forms are completed by studying the goals outlined in last year's School Plan for Student Achievement (SPSA). Once the goals have been identified, a comparison and contrast exercise must be done using the student progress data found on the California Dashboard as a tool.
- Once the coaches have completed the school needs assessment forms, they must present the form and their findings to their ELAC in March. Parents will have the opportunity to make comments and suggestions and begin the development of ELAC recommendations regarding the English learner students. The Recommendations developed during the meeting will be presented to the School Site Council (SSC) in April to be considered in the School Plan for Student Achievement (SPSA) update for the upcoming school year.
- Example of ELAC Recommendation:
 - PD for EL professional Development (subs)
 - English 3D
 - TCM Curriculum
- ELPAC testing training
- To conduct routine DATA Chats with students who did not make progress in the ELPAC
- Conduct routine DATA Chaats students who have a level 3 in the ELPAC and are very close to getting a level 4 that makes them eligible for reclassification.
- No Questions

DELAC Executive Board requested at the November meeting an itemized budget report.

- Budget allocated to LADD through the LCAP: \$1,238,580.00.
- LADD Supplies and Personnel Expenses:
 - Coordinator- \$242,298.00
 - 2 Program Assistants (1 vacancy)- \$140,334.00
 - 1 Assessment Technician (CALPADS)- \$21,600.00
 - Substitute Teachers (English Learner Support)- \$30,000.00
 - Hourly Certified Teacher (Summer Planning Time)- \$30,000.00
 - Hourly Instructional Assistant (supporting English learners) \$39,321.00
 - Paper and Ink (RECOH)- \$10,096.00
 - Computer Charging Station Equipment- \$1,086.00
 - Water and LADD- \$1,892.00
- Translation and Interpretation:
 - Interpretation and translation services outside of PUSD (LINKS)- 3,000.00
 - Translation Equipment- \$14,447.00
 - Translation Services Translation and Interpretation through LADD- \$126,107.00
- Blair International Academy:
 - 2 Full-Time Teachers- \$365,668.00
 - Teacher on Special Assignment (TOSA)- \$87,269.00
 - Community Assistant (50%)- \$23,291.00
 - Transportation to Field Trip- \$730.00
- Dual Immersion Program (DLIP) Materials:
 - Books (Vista Books)- \$50,212.00
- Students (EL & RFEP):
 - TCM Instructional Materials for English Learners (Elementary), Reclassification Certificates, Reclassification Trophies, and Gift Cards- \$50,979.00

Questions:

1. **Does the department purchase instructional curriculum every year?** No, curriculum is not purchased every year. It depends on the program and need of schools.
2. **The translation services are referring to the translation of documents?** No, the translation services are referring to an outside contract with (LINKS) a translation services company that offers translation in languages we do not have translators here in the LADD office.
3. **Can we get a breakdown of how the services are being allocated to provide different services (e.g. LADD, International Academy and Schools)?** We provide services in all of these categories and any expenditures affect the department's budget.
4. **This budget report is for next school year, or is the current budget allocated to complete this current school year?** This is the budget allocated and expenses that have been made this current year, the cycle concludes in the month of June.



Pasadena Unified School District

Language Assessment and Development Department District English Learner Advisory Committee (DELAC)

5. **When does the planning for next school year's budget begin?** The planning for next year's LCAP will begin in April.
6. **Considering all the current reductions in the budget, how much will the department have left over at the end of the year to be used next school year?** LADD budget will not suffer any reductions; and will be funded 100% (\$1,238,580.00). Things can change from here until April but as of now we are counting on full funding for next school year.
7. **Currently the only reduction that the LADD department will see is the elimination of the EL instructional coaches, right?** Yes, but the coaches are paid from a different source of funding.
8. **Hypothetically speaking can this LCAP budget be used to try and keep some of our existing EL coaches?** Yes, but we would have to see what we want to eliminate and what we want to keep from our existing list. All of these are very important services.
9. **Do we have Title III funding?** Yes, the title three funding is at about \$200,000.00 and this funding is mostly used to pay for Instructional aides and a 50% Community assistant.
10. **My understanding based on the conversation, is that the EL coaches are getting cut. My question is if the coaches are cut how will ELs be supported moving forward?** There are changes that are coming, we will have a plan and I believe that some coaches will be rehire under a different title. I will keep you all posted on what the change is going to be as soon as I get more information on the matter. We want parents to understand that cutting the coaches doesn't mean that the students will stop receiving instructional support in the classroom. In the last two years the purpose of the EL coach was to train teachers and to help them learn strategies on how to implement the new ELD curriculum (Language Power for the elementary level and English 3D for secondary level) not to work directly with EL students one on one. If coaches did a good job training their teachers in the last two years your children will continue to receive quality education in the class. One of the department's main goals was to train staff and provide resources to teachers, because they are the ones to implement the curriculum in the classroom. Moving forward the department will continue to provide training to new teachers.
11. **Have we considered the use of artificial Intelligences to help guide planning in regards to how we teach students to learn the language in a more efficient way?** We do not use artificial Intelligence but we do have a tool called Ellevation that allows us to filter information for specific students to provide them with necessary support that will help support learning in the classroom. The program also allows students to follow a student's progress at the beginning of the year and the progress made during the school year. We can also do Ds and Fs analisis that then is provided to teachers to help them better support students.
12. **Do we have other options to provide supplemental programs for English Learners now that we are about to eliminate the coaches positions; and what would be the cost of new programs?** There are many programs, but we would like to look into new uniform programs that all schools can use.

13. **Who is the personnel currently assigned to provide support to LADD? LADD Office:** Sandra Ortiz Program assistant, Maria Flores Assessment Technician, and David Ibarra LADD Coordinator.
Instructional Aides: Maria Chavez Instructional Aide supporting all schools and the department. Bryan Lopez Instructional Aide supporting Madison and San Rafael. Mathew Kim supports Field and Webster. Monserat Juarez supports Blair school. **Schools:** 12 EL coaches an extension of the department. Everyone mentioned will stay with the exemption of the EL coaches.
14. **In regards to the i-ready diagnostic, not all students are at the same level or the capacity to do well in it. What is the department doing to help students pass the diagnostics?** It is very important to have examples or practice questions that can be used to practice at home, maybe not today but sometime in our next meeting.

Comments:

- I understand that all of the services are important but my thinking is that if we make adjustments to current expenditures and we fund 2 or 3 coaches that can provide continuity in the work that they have been doing would be excellent. I am thinking of centralizing positions that help provide EL support and move around at our different school. I feel this will be a better use of funding than getting completely rid of all coaches; coaches that have cost a lot of money. We need to stop throwing money away.
- Getting rid of the coaches is concerning because that means that as LADD we would have to find new ways to support all ELs.
- We have made a lot of progress with the help of EL coaches and we have seen progress in the schools that have the majority of ELs.
- We need to prioritize and secure EL coaches before anything else.
- In Regards to special education there is not much support or accessible resources for special education families who are also in the English Learner program. In my case it was the EL coach at my school who was of great support and did a great job supporting me and my child. Families need to know that if their child is in special education they may be eligible to take the Alternate Summative ELPAC.
- Moving forward we do need to be more efficient in the way we use EL coaches; other districts use less coaches and are more efficient in the work they do when it comes to training teachers and providing teacher professional development. Coaches don't do ELPAC testing, that is more of a function done by teachers and monitored by the school site administration.

Request:

- I would like to see a breakdown of all the funding that is allocated in the service of English Learners and once we see the numbers. then we can begin planning and making allocations to areas of most need.
- I would like to see a breakdown of budget along with DATA and that allows us to see the impact that the money allocation being services, programs or staff has had on our EL students language proficiency and how these allocations impact the schools in their yearly rating.
- I would like to compare and contrast data between the progress made or not made by the schools that have an EL coach and the schools that do not have an EL coach.

Suggestions:

- ELPAC worksop training
- Look into changing the diagnostic process for ELA
- New supplemental programs



Pasadena Unified School District

Language Assessment and Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

Open Forum: *Maria Chavez (30 min.)*

Wendy Duran, CAP

For 5th Grade Parents - CAP Parent Workshop Gearing Up for Success:

- 2.25.25 @Mckinley: [Flyer HERE](#)
- 3.14.25 @Washington Elementary: [Flyers HERE](#) (Pending confirmation)
- 3.25.26 @ Madison Elementary: [Flyers HERE](#)
- 3.26.25 @Altadena Arts Magnet: [Flyers HERE](#)

For Students:

- Opportunity for **6-8th graders @ Marshall and SMMS** [Flyers HERE](#)
- Opportunity for 10 and 11th grader - (Priority is given to 11th graders but 10th graders are encouraged to register)- **College 101** [Flyers HERE](#)
- Year round opportunity for 9-12th graders **Drop-IN:** [Flyers HERE](#)

Supplemental program idea K-12th:

- IXL K-12th support for all core subjects, it offers weekly diagnostics and shows student progress and highlights areas of need. It is also parent friendly and students can work on it in school and at home.

Immigration at our schools update:

- We have sent resources and have communicated to school principals and school office staff, so they are aware of what to do in case immigration comes to our schools.
- We want to reassure everyone and work hard to protect our students and community. PUSD will continue to work with legal advisors. Any updates we will let parents know. Please keep sending your children to school.

DELAC Meeting:

- Will it be okay to go back to in person meetings next week and is everyone in agreement? Yes, and if we can provide a hybrid option that would be great.
- Please parents if you are not receiving the meeting communicate take the time to go to your aries accounts and activate your email, voice and text notifications.
- Next meeting March 17, 2025

Adjourn Time

7:47 p.m.

Next DELAC|Hybrid meeting
Monday, April 21, 2025 at 6:00 p.m.
Our Children. Learning Today. Leading Tomorrow.



Pasadena Unified School District
Language Assessment and Development Department
District English Learner Advisory Committee (DELAC)

David Ibarra, Coordinador de LADD
Sandra Ortiz, Asistente de programa bilingüe
Maria Flores, Técnico de Evaluaciones bilingüe
Maria Chavez, Paraprofessional bilingüe

351 S. Hudson Ave, Oficina 209
Pasadena, CA 91109
Tele: 626.396.3600 ext. 88285
Fax: 626.683.0728

Elmer Hernandez, Presidente
Karla Rojas, Vise Presidente
Luz Madera, Secretario
Miriam Yepez, Parlamentario

ACTA
Lunes, 24 de Febrero del 2024

Personal de LADD: 3 Funcionarios de DELAC: 5 Representantes de DELAC: 6 Padres de EL: 2
Personal de la escuela: 2 Invitados del distrito: 4 Miembros de la comunidad: 1 Traductor(es): 1 Total: 24

Requisito de cumplimiento legal / capacitación cubierta: Los elementos de cumplimiento del *CDE* deben reflejarse en las Agenda y Actas. Marque cualquier casilla del requisito legal cubierto en la reunión, si corresponde.

✓	DELAC deberá informar a PUSD sobre lo siguiente:
	El desarrollo de un plan maestro del distrito que incluya políticas que guíen la implementación consistente de los programas y servicios de EL que tengan en cuenta el Plan escolar para el rendimiento estudiantil (SPSA).
	La realización de una evaluación de las necesidades de todo el distrito escuela por escuela
	El establecimiento de programas, metas y objetivos del distrito para programas y servicios para EL.
	El desarrollo de un plan para asegurar el cumplimiento con cualquier maestro aplicable y los requisitos de ayudantes de instrucción.
	Revisión y comentarios sobre los procedimientos de reclasificación del PUSD.
	Revisión y comentarios sobre las notificaciones escritas que se deben enviar a los padres y tutores.
	Según la fórmula de financiación de control local, un distrito con al menos 50 aprendices de inglés (EL) y cuya inscripción total incluye al menos el 15 por ciento de EL deben establecer un DELAC, y ese DELAC debe llevar a cabo responsabilidades específicas relacionadas con el LCAP. Si el DELAC actúa como ELAC según las secciones de la CE 52063(b)(1) and 52062(a)(2), Revisar y comentar las notificaciones escritas que se deben enviar a los padres y tutores.

Llamado al orden: *Miriam Yepez, Parlamentario (2 min.)*

6:15 p.m

Bienvenida/lectura de las normas: *Elmer Hernandez, DELAC Presidente (1 min.)*

Elmer Hernandez, Presidente

Lectura y aprobación del orden del día: *Elmer Hernandez, Presidente (3 min.)*

Moción para aprobar orden del día:

- Primera Moción: David Ibarra
- Segunda Moción: Elmer Hernandez
- Todos a favor

Lectura y aprobación de acta: *Mari Chavez (5 min.)*

Moción para aprobar el acta de noviembre

- Primera Moción: David Ibarra
- Segunda Moción: Connie De La Torre
- Todos a favor

Reportes de ELAC: *Maria Chavez (10 min.)*

Longfellow- Actualizaciones del programa aprendiz de inglés (13 participantes)

- Reunión breve
- La reunión fue una oportunidad para reconectar con la comunidad después de los incendios de Eaton
- El entrenador para los aprendices de inglés está haciendo un gran trabajo y ayudando a los estudiantes a brindar tiempo de práctica para las pruebas de inglés ELPAC Sumativo
- Los padres querían aprender más sobre el Programa de inscripción dual en español, DLIP
- El defensor de la comunidad comparte información y recursos con las familias

Blair- La reunión se llevó a cabo el 6 de febrero de 2025

- Fue una oportunidad para reconectarse con la comunidad realizando un círculo comunitario
- Algunos de los temas discutidos fueron los derechos y las nuevas políticas de inmigración
- Se pidió planificación para hacer recomendaciones que se consideren en el Plan escolar para el logro estudiantil (SPSA).

Muir- Se llevó a cabo una reunión, pero desafortunadamente no se alcanzó el quórum requerido

- La reunión fue informativa
- Los padres se conectaron y discutieron cómo se sienten después de los incendios de Eaton
- A los padres les preocupa que no haya tutoría o programas complementarios adicionales para apoyar a los estudiantes EL y les gustaría tenerlos

Jackson- La reunión mensual se llevó a cabo virtualmente

- La discusión se centró en la Nuevos mandatos y protocolos en materia de inmigración

PHS: nada que informar

- La escuela secundaria de Pasadena no ha tenido la reunión mensual del ELAC
- La reunión está programada para el 25 de febrero de 2025

Don Benito: no se están llevando a cabo las reuniones del ELAC

- No hay una junta del ELAC, como padre de un alumno aprendiz de inglés ya se ha solicitado el apoyo de la administración y la atención al asunto, pero nadie ha ayudado.

Next DELAC|Hybrid meeting
Monday, April 21, 2025 at 6:00 p.m.
Our Children. Learning Today. Leading Tomorrow.



Pasadena Unified School District

Language Assessment and Development Department

District English Learner Advisory Committee (DELAC)

- La escuela no se ha comunicado con los padres en relación con el progreso de los alumnos aprendices de inglés y la única información que se está recibiendo es cuando se une al DELAC
- Los alumnos aprendices de inglés de Don Benito también son importantes

Tema obligatorio para la junta: *David Ibarra, Coordinador (10 min)*

Plan Escolar para el Aprovechamiento Estudiantil (SPSA) 2024-2025:

- Los planes escolares para el rendimiento estudiantil deben actualizarse cada año en primavera. Este año, el departamento ha enviado un formulario a todos los entrenadores de estudiantes de inglés (EL) para que lo completen. El formulario es un borrador que incluye las diferentes áreas que afectan el rendimiento académico de los estudiantes (programas de desarrollo del lenguaje, artes del lenguaje, matemáticas, ciencias, asistencia, graduación, participación familiar, facultad y comunidad).

Hoja de evaluación de las necesidades escolares:

- El enfoque de los entrenadores será identificar las necesidades escolares que afectan o contribuyen al rendimiento académico de los estudiantes aprendices de inglés. Los formularios se completan estudiando los objetivos delineados en el Plan escolar para el rendimiento estudiantil (SPSA) del año anterior. Una vez que se han identificado los objetivos, se debe realizar un ejercicio de comparación y contraste utilizando los datos de progreso de los estudiantes que se encuentran en el Tablero de California como herramienta de datos.
- Una vez que los entrenadores hayan completado los formularios de evaluación de las necesidades de la escuela, deben presentar el formulario y sus hallazgos a su ELAC en marzo. Los padres tendrán la oportunidad de hacer comentarios y sugerencias y comenzar a desarrollar las recomendaciones de ELAC con respecto a los estudiantes que aprenden inglés. Las recomendaciones desarrolladas durante la reunión se presentarán al Consejo del sitio escolar (SSC) en abril para que se consideren en la actualización del Plan escolar para el rendimiento estudiantil (SPSA) del próximo año escolar.
- Ejemplo de recomendación de ELAC:
 - Desarrollo profesional para personal docente EL (suplentes)
 - Materiales didácticos de Inglés 3D
 - Materiales didácticos de TCM
- Capacitación para la prueba ELPAC
- Realizar charlas DATA de rutina con los estudiantes que no progresaron en la prueba ELPAC
- Realizar charlas DATA de rutina con los estudiantes que tienen un nivel 3 en la prueba ELPAC y están muy cerca de obtener un nivel 4 que los haga elegibles para la reclasificación.
- Sin preguntas

La Junta Ejecutiva del DELAC solicitó en la reunión de noviembre un informe presupuestario detallado.

- Presupuesto asignado a LADD a través del LCAP: \$1,238,580.00.
- Gastos de personal y suministros de LADD:

- Coordinador: \$242,298.0
- 2 Asistentes de programa (1 vacante): \$140,334.00
- 1 Técnico de evaluación (CALPADS): \$21,600.00
- Maestros sustitutos (apoyo a estudiantes de inglés): \$30,000.00
- Maestro certificado por hora (tiempo de planificación de verano): \$30,000.00
- Asistente de instrucción por hora (apoyo a estudiantes de inglés): \$39,321.00
- Papel y tinta (RECOH): \$10,096.00
- Equipo de estación de carga de computadora: \$1,086.00
- Agua y LADD: \$1,892.00
- Traducción e interpretación:
 - Servicios de interpretación y traducción fuera de PUSD (LINKS): \$3,000.00
 - Equipo de traducción: \$14,447.00
 - Servicios de traducción Traducción e interpretación a través de LADD- \$126,107.00
- Blair International Academy:
 - 2 profesores a tiempo completo- \$365,668.00
 - Maestro en asignación especial (TOSA)- \$87,269.00
 - Asistente comunitario (50%)- \$23,291.00
 - Transporte para excursiones- \$730.00
- Materiales del programa de inmersión dual (DLIP):
 - Libros (Vista Books)- \$50,212.00
- Estudiantes (EL y RFEP):
 - Materiales didácticos de TCM para estudiantes de inglés (primaria), certificados de reclasificación, trofeos de reclasificación y tarjetas de regalo- \$50,979.00

Preguntas:

1. **¿El departamento compra materiales didácticos todos los años?** No, no se compran programas todos los años. Depende del programa y de la necesidad de las escuelas.
2. **¿En el presupuesto los servicios de traducción se refieren a la traducción de documentos?** No, los servicios de traducción se refieren a un contrato externo con (LINKS), una empresa de servicios de traducción que ofrece traducciones en idiomas que la oficina de LADD no tiene.
3. **¿Podemos obtener un desglose de cómo se asignan los servicios para brindar diferentes servicios (por ejemplo, LADD, Academia Internacional y las escuelas)?** Brindamos servicios en todas estas categorías y cualquier gasto afecta el presupuesto del departamento.
4. **¿Este informe de presupuesto es para el próximo año escolar o el presupuesto actual está asignado para completar este año escolar actual?** Este es el presupuesto asignado y los gastos que se han realizado este año actual y el ciclo concluye en el mes de junio.
5. **¿Cuándo comienza la planificación del presupuesto del próximo año escolar?** La planificación del LCAP del próximo año escolar comenzará en abril.
6. **Considerando todas las reducciones actuales en el presupuesto, ¿cuánto le quedará al departamento al final del año para utilizarlo el próximo año escolar?** El presupuesto de LADD no



Pasadena Unified School District

Language Assessment and Development Department

District English Learner Advisory Committee (DELAC)

sufrirá ninguna reducción y se financiará al 100% (\$1,238,580.00). Las cosas pueden cambiar desde aquí hasta abril, pero por ahora contamos con la financiación completa para el próximo año escolar.

7. **Actualmente, la única reducción que verá el departamento de LADD es la eliminación de los entrenadores para aprendices de inglés, ¿cierto?** Sí, pero los entrenadores reciben su pago de una fuente de financiación diferente.
8. **Hipotéticamente hablando, ¿se puede utilizar este presupuesto de LCAP para intentar mantener algunos de nuestros entrenadores de ÉL existentes?** Sí, pero tendríamos que ver qué queremos eliminar y qué queremos mantener de nuestra lista existente. Todos estos son servicios muy importantes.
9. **¿Contamos con financiación del Título III?** Sí, la financiación del Título III es de aproximadamente \$200,000.00 y esta financiación se utiliza principalmente para pagar a los asistentes instructivos y un asistente comunitario del 50%.
10. **Entiendo, basándome en la conversación, que se están eliminando los entrenadores para los aprendices de inglés. Mi pregunta es, si se eliminan los entrenadores, ¿cómo se apoyará a los aprendices de inglés (EL) en el futuro?** Se avecinan cambios, tendremos un plan y creo que algunos entrenadores serán recontratados con un título diferente. Los mantendré informados sobre cuál será el cambio tan pronto como obtenga más información sobre el asunto. Queremos que los padres comprendan que eliminar a los entrenadores no significa que los estudiantes dejarán de recibir apoyo instructivo en clase. En los últimos dos años, el propósito de los entrenadores es capacitar a los maestros y ayudarlos a aprender estrategias y cómo implementar el nuevo material didáctico, el poder del lenguaje (Language Power) en el nivel primario o el inglés 3D en el nivel secundario, y no todos trabajan directamente con los estudiantes aprendices de inglés uno a uno. Si los entrenadores hicieron un buen trabajo capacitando a sus maestros en los últimos dos años, sus hijos seguirán recibiendo una educación de calidad en la clase. Uno de los principales objetivos del departamento era capacitar al personal y brindar recursos a los maestros, ya que ellos son los que implementan el material didáctico en la clase. En el futuro el departamento seguirá brindando capacitación a los nuevos maestros que lo necesiten.
11. **¿Hemos considerado el uso de inteligencia artificial para ayudar a guiar la planificación con respecto a cómo enseñamos a los estudiantes a aprender el idioma de una manera más eficiente?** No utilizamos inteligencia artificial, pero tenemos una herramienta llamada Ellevation que nos permite filtrar información para estudiantes específicos para brindarles el apoyo necesario lo que ayuda a respaldar el aprendizaje en clase. El programa también permite a los estudiantes seguir el progreso de un estudiante al comienzo del año y el progreso logrado durante el año escolar. También podemos hacer análisis de Ds y Fs que luego se proporcionan a los maestros para ayudar a brindar un mejor apoyo a los estudiantes que lo necesitan.
12. **¿Tenemos otras opciones para brindar programas complementarios para estudiantes aprendices de inglés ahora que estamos a punto de eliminar los puestos de entrenadores y cuál sería el costo**

de los nuevos programas? Hay muchos programas, pero nos gustaría tener un programa uniforme que todas las escuelas puedan usar.

13. **¿Quién es el personal actualmente asignado para brindar apoyo al departamento LADD?** En la Oficina: Sandra Ortiz Asistente de Programa, María Flores Técnico de Evaluación y David Ibarra Coordinador de LADD. Asistentes de Instrucción: María Chávez Asistente de Instrucción que apoya a todas las escuelas y al departamento. Bryan López Asistente de Instrucción que apoya a Madison y San Rafael. Mathew Kim que apoya a Field y Webster. Montserrat Juárez que solo apoya a la escuela Blair. En las Escuelas: Tenemos 12 entrenadores para dar servicio a los aprendices de inglés, una extensión del departamento. Todos los mencionados se quedarán con la excepción de los entrenadores.
14. **En lo que respecta al diagnóstico i-ready, no todos los estudiantes están al mismo nivel o tienen la capacidad para hacerlo bien. ¿Qué está haciendo el departamento para ayudar a los estudiantes a aprobar el diagnóstico?** Es muy importante tener ejemplos o preguntas de práctica que se puedan usar para practicar en casa, tal vez no hoy, pero en algún momento de nuestra próxima reunión.

Comentarios:

- Entiendo que todos los servicios son importantes, pero creo que si hacemos ajustes a los gastos actuales y financiamos a 2 o 3 entrenadores que puedan brindar continuidad al trabajo que han estado haciendo, sería excelente. Estoy pensando en centralizar puestos que ayuden a brindar apoyo a los aprendices de inglés y que se puedan mover en nuestras diferentes escuelas. Siento que este será un mejor uso de los fondos que deshacerse por completo de todos los entrenadores; entrenadores que han costado mucho dinero. Necesitamos dejar de tirar dinero a la basura.
- Deshacernos de los entrenadores es preocupante porque eso significa que como LADD tendríamos que encontrar nuevas formas de apoyar a todos los aprendices de inglés.
- Hemos logrado un gran progreso con la ayuda de los entrenadores para aprendices de inglés y hemos visto progreso en las escuelas que tienen la mayoría de los aprendices de inglés.
- Necesitamos priorizar y asegurar a los entrenadores para aprendices de inglés antes que cualquier otra cosa.
- En lo que respecta a la educación especial, no hay mucho apoyo ni recursos accesibles para las familias de educación especial que también están en el programa aprendiz de inglés. En mi caso, fue el entrenador de mi escuela quien me brindó un gran apoyo e hizo un gran trabajo apoyándome a mí y a mi hijo. Las familias deben saber que si su hijo está en educación especial, puede que sea elegible para tomar el ELPAC sumativo alternativo.
- En el futuro, debemos ser más eficientes en la forma en que utilizamos a los entrenadores para el programa aprendiz de inglés; otros distritos utilizan menos entrenadores y son más eficientes en el trabajo que realizan cuando se trata de capacitar y brindar desarrollo profesional a los maestros. Los entrenadores no realizan las pruebas ELPAC, esa es una función que realizan los maestros en la clase y que se supervisa por la administración de cada sitio escolar.

Solicitud:

- Me gustaría ver un desglose de todos los fondos que se asignan al servicio de los estudiantes aprendices de inglés y una vez que veamos los números, entonces podemos comenzar a planificar y hacer asignaciones a las áreas de mayor necesidad.
- Me gustaría ver un desglose del presupuesto junto con DATOS que nos permitan ver el impacto que la asignación de dinero para servicios, programas o personal ha tenido en la competencia lingüística de los estudiantes aprendices de inglés y cómo es que estas asignaciones afectan positiva o negativamente a las escuelas en su calificación anual.
- Me gustaría ver comparación y contraste de los datos entre el progreso logrado o no logrado por las



Pasadena Unified School District

Language Assessment and Development Department

District English Learner Advisory Committee (DELAC)

escuelas que tienen un entrenador para aprendices de inglés y las escuelas que no tienen un entrenador para apoyo a los aprendices de inglés.

Sugerencias:

- Capacitación en talleres ELPAC
- Estudiar la posibilidad de cambiar el proceso de diagnóstico para artes de language (ELA por sus siglas en inglés)
- Ver la posibilidad de adquirir Nuevos programas complementarios

Foro Abierto: *Luz Madera, Tarjetas amarillas para oradores de la secretaria (30 min.)*

Wendy Duran, CAP

- **Para padres de 5.º grado: Taller para padres de CAP: preparándose para el éxito:**
 - 2.25.25 @Mckinley: [Presione AQUÍ](#)
 - 3.14.25 @Washington Elementary: [Presione AQUÍ](#) (Pendiente de confirmación)
 - 3.25.26 @ Madison Elementary: [Presione AQUÍ](#)
 - 3.26.25 @Altadena Arts Magnet: [Presione AQUÍ](#)
- **Para estudiantes:**
 - Oportunidad para **estudiantes de 6.º a 8.º grado en Marshall y SMMS:** [folletos AQUÍ](#)
 - Oportunidad para estudiantes de 10.º y 11.º grado (se da prioridad a los estudiantes de 11.º grado, pero se anima a los de 10.º grado a que se registren): folletos de **College 101** [AQUÍ](#)
 - Oportunidad durante todo el año para estudiantes de 9.º a 12.º grado: [folletos AQUÍ](#)
- **Idea de programa complementario K-12:**
 - IXL K-12th ofrece apoyo para todas las materias básicas, ofrece diagnósticos semanales y muestra el progreso de los estudiantes y destaca las áreas de necesidad. También es fácil de usar para que los padres y los estudiantes puedan trabajar en él en la escuela y en casa.
- **Actualización sobre el tema de inmigración en nuestras escuelas:**
 - Hemos enviado recursos y nos hemos comunicado con los directores de las escuelas y el personal de la oficina escolar, para que sepan qué hacer en caso de que la inmigración llegue a nuestras escuelas.
 - Queremos tranquilizar a todos y trabajar arduamente para proteger a nuestros estudiantes y comunidad. PUSD seguirá trabajando con asesores legales. Cualquier actualización se la informaremos a los padres. Por favor, sigan enviando a sus hijos a la escuela.
- **Reuniones de DELAC:**
 - ¿Estará bien volver a las reuniones en persona el próximo mes y si están todos de acuerdo? Sí, y si podemos ofrecer una opción híbrida, sería genial.
 - Padres, si no reciben la comunicación de la reunión, tómense el tiempo de ir a sus cuentas de aries y activar sus notificaciones de correo electrónico, voz y texto.
 - Próxima reunión 17 de marzo de 2025

Clausura

7:47 p.m.

Next DELAC|Hybrid meeting
Monday, April 21, 2025 at 6:00 p.m.
Our Children. Learning Today. Leading Tomorrow.